

障がいのある人の作品を現代美術として包括的に紹介し、評価・価値付けを行い、作品を収集する動きは、日本国内ではまだ小さな流れかもしれませんが、世界的には確かな流れになりつつあります。本シンポジウムでは、このような世界的潮流の最前線を、クリエイティブ・グロウス・アート・センターのトム・ディ・マリア氏や、マージナルな表現活動に取り組むプロフェッショナルを招いてお話を伺います。また、障がいのある人に限らず、女性やBIPOCなど、これまで美術の主流にいなかった人々の作品が評価を受ける際に直面する困難や課題についても、美術の問題として、そして社会の問題として考える機会としたいと願い、当シンポジウムを企画いたします。

Though the inclusive drive to introduce, appraise, value, and collect the work of people with disabilities as contemporary art may not yet have flourished in Japan, it has clearly become a global force. In this symposium, we will hear from Tom di Maria of the Creative Growth Art Center, as well as other professionals who work with artists whose voices and expressions have been marginalized, and who are at the forefront of this global movement. Furthermore, this symposium aims to provide an opportunity to consider the challenges and difficulties faced not only by artists with disabilities but also by women, BIPOC, and others who do not follow the mainstream of the art world—both as issues within it and as broader societal concerns.

Access

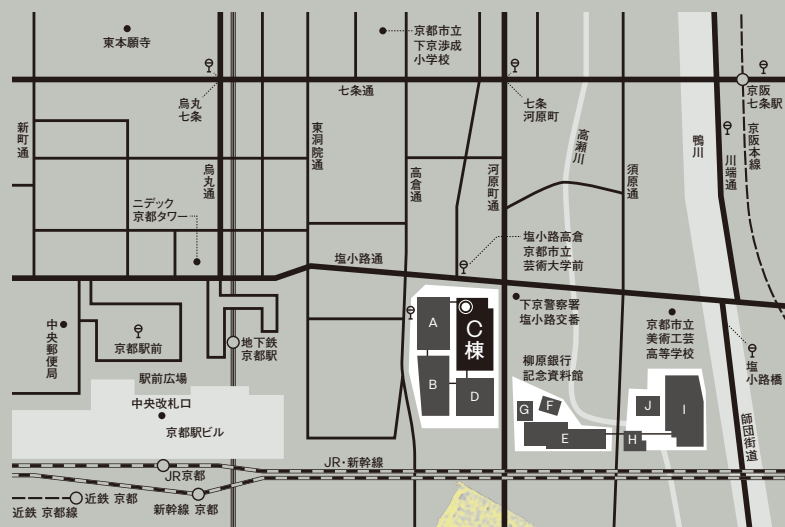
京都市立芸術大学 C棟 講義室1
〒600-8601 京都市下京区下之町57-1

- 地下鉄烏丸線・JR各線・近鉄京都線「京都」駅下車 徒歩6分
 - 京阪電車「七条」駅下車 1番出口から徒歩10分
 - 市バス 4、7、16、81、205、南5号系統「塩小路高倉・京都市立芸術大学前」下車すぐ
- ※バリアフリーでの来場方法は、Art to Live 公式ウェブサイトをご覧ください。
※一般向け駐車場はございません。※車椅子専用席が(後方に4席)ございます。
※来場の際に配慮を希望される場合は、事前にArt to Live 事務局までご相談ください。

Lecture Room 1, Building C, Kyoto City University of Arts

57-1 Shimocho, Shimogyo-ku, Kyoto, 600-8601, Japan
6-minute walk from Kyoto Station on the Karasuma Subway Line, JR Lines, and Kintetsu Kyoto Line
10-minute walk from Shichijo Station on the Keihan Railway from Exit 1
Short walk from Shio-Koji Takakura / Kyoto City University of Arts bus stop on City Bus Lines 4, 7, 16, 81, 205, and the South 5 Route

- *Please visit the Art to Live official website for barrier-free access to the university.
- *Parking for the general public is not available. *There are wheelchair spaces available (4 at the rear).
- *Guests wishing to request special seating should contact the Art to Live office in advance.



申し込み受付開始: 10月1日(火) 定員100名 ※参加無料、事前申込制

QRコード または、公式ウェブサイト (art-to-live.net) からお申し込みください。

定員に達し次第、申し込みを締め切らせていただきます。右記フォームからの申し込みが難しい方は電話にて受付いたします (tel: 06-6777-8303)。

Registration opens: October 1 (Tue) Capacity: 100 people *free admission, registration required

Please register via the QR code or the official website (art-to-live.net).

Applications will close at capacity.

Those who have difficulty applying from the forms on the right may call us (tel: +81-6-6777-8303).



申し込みフォーム
Registration form

Art to Live 国際シンポジウム

To appreciate the work of people with disabilities as contemporary art, How do art professionals in Japan relate to

2024年11月30日(土)
京都市立芸術大学 C棟 講義室1
13:00-16:15

日英同時通訳あり
定員100名 参加無料、事前申込制
後日、記録映像のアーカイブ配信あり
Simultaneous Japanese-English interpretation available
Capacity: 100
Free admission, registrations required
A video recording will be distributed at a later date

大阪府「2025 大阪・関西万博に向けた障がいのあるアーティストによる現代アート発信事業」

主催:大阪府 実施主体:一般社団法人日本現代美術振興協会、カベイシヤス

企画アドバイザー:小出由紀子事務所 コーディネーター:田崎奈央

研究協力:京都市立芸術大学 美術学部 准教授 谷澤紗和子

A project introducing contemporary art by artists with disabilities for EXPO 2025 (Osaka, Kansai, Japan), supported by Osaka Prefecture

Organizers: Osaka Prefecture, Association for the Promotion of Contemporary Art in Japan, Capacious

Planning Advisor: Yukiko Koide Presents Coordinator: Tazaki Nao

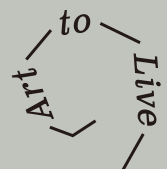
Research Collaboration: Tanizawa Sawako, Associate Professor, Faculty of Fine Arts, Kyoto City University of Arts

[問い合わせ] Art to Live 事務局 | 540-0012 大阪市中央区谷町5丁目6-7 中川ビル3B 一般社団法人日本現代美術振興協会 内 Tel:06-6777-8303 E-mail:info@art-to-live.net

[Contact] Art to Live Office | 3-B Nakagawa Bldg, 5-6-7 Tanimachi, Chuo-ku, Osaka 540-0012 JAPAN c/o APCA JAPAN Tel: +81(0)6-6777-8303 E-mail: info@art-to-live.net



京都市立芸術大学
Kyoto City University of Arts — founded in 1889 —



トム・ディ・マリア クリエイティブ・グロウス・アート・センター 名誉ディレクター

1999年よりクリエイティブ・グロウス・アート・センターのディレクターを務める。美術館やギャラリー、国際的デザイン企業との協働を通して、障がいのあるアーティストをコンテンポラリー・アートの領域へ導いてきた。クリエイティブ・グロウスを代表するアーティストについて、そして彼らとアウトサイダー・アートの関係、現代文化との関係について、世界各地で講演を行なっている。カリフォルニア大学バークレー校のバークレー美術館並びにパシフィック・フィルム・アーカイブのアシスタントディレクターを務めた後に現職。ロチェスター工科大学で美術学士、メリランド美術大学で美術学修士を取得。2019年には、ニューヨークのアメリカン・フォークアート・ミュージアムより「ヴィジヨナリー・アワード」を受賞。

Tom di Maria Director Emeritus, Creative Growth Art Center

Tom di Maria has served as Creative Growth Art Center’s Director since 1999. As Director, he has developed partnerships with museums, galleries and international design companies to help bring Creative Growth’s artists with disabilities fully into the contemporary art world. He speaks around the world about the Center’s major artists and their relationship to both Outsider Art and contemporary culture. Prior to this position, he served as Assistant Director of the Berkeley Art Museum/Pacific Film Archive, at UC Berkeley. He holds a B.F.A. from Rochester Institute of Technology and a M.F.A. from Maryland Institute, College of Art. In 2019, he was awarded the Visionary Award by the American Folk Art Museum in New York.

小出由紀子 小出由紀子事務所 主宰

1990年にシカゴでインディペンデント・キュレーターとして活動を開始。アール・ブリュットやアウトサイダー・アートの分野で先駆的な展覧会を多く企画。2000年東京に小出由紀子事務所を開設。主な展覧会に「ビル・トレイラー展」(ザ・ギンザ・アートスペース、Collection de l’Art Brut, Lausanne、1992年)、「Art Incognito」(Collection de l’Art Brut, Lausanne、1997年)、「ジュディス・スコット展」(資生堂ギャラリー、2001年)、「アフリカン・アメリカンキルト 記憶と希望をつなぐ女性たち」(資生堂ギャラリー、2007年)、「ヘンリー・ダーガー展」(ラフォーレ・ミュージアム原宿、2011年)など。編書に「アウトサイダー・アート」(求龍堂、2000年)、「ヘンリー・ダーガー 非現実を生きる」(平凡社、2013年)、「福田尚代作品集2001-2013」(2014年)、「鶴飼結一朗初期作品集」(2023年)など。様々な区分を超えて、人が表現することの源(ねっこ)を探りたい。

Koide Yukiko Curator / Founder, Yukiko Koide Presents

In 1990, she began her career as an independent curator in Chicago, organizing pioneering exhibitions in Art Brut and Outsider Art. In 2000, she established Yukiko Koide Presents in Tokyo. Notable exhibitions include *Bill Traylor* (The Ginza Art Space, Collection de l’Art Brut, 1992), *Art Incognito* (Collection de l’Art Brut, 1997), *Judith Scott* (Shiseido Gallery, 2001), *African American Quilts: Women Piecing Memory and Hope* (Shiseido Gallery, 2007), and *Henry Darger* (Laforet Museum Harajuku, 2011). She has edited publications like *Outsider Art* (Kyuryudo, 2000) and *Henry Darger: Living in Unreality* (Heibonsha, 2013), *Naoyo Fukuda: Works 2001-2013* (2014) and *Early Works of Yuichiro Ukai* (2023). Her projects explore the roots of human expression transcending traditional divisions of identity.

保坂健二郎 滋賀県立美術館 ディレクター

1976年生まれ。慶應義塾大学大学院修士課程(美学美術史学分野)修了。2000年より20年まで東京国立近代美術館(MOMAT)に勤務。2021年より現職。企画した主な展覧会に「フランシス・ベーコン展」(MOMAT、2013年)、「Logical Emotion: Contemporary Art from Japan」(ハウス・コンストルクティヴ他、2014-15年)、「声ノマ 全身詩人、吉増剛造展」(MOMAT、2016年)、「日本の家 1945年以降の建築とくらし」(MAXXI国立21世紀美術館およびMOMAT、2016-17年)、「人間の才能 生みだすことと生きること」(滋賀県立美術館、2022年)、「AWT FOCUS 平衡世界 日本のアート、戦後から現代まで」(大倉集古館、2023年)など。

Hosaka Kenjiro Director, Shiga Museum of Art

Born in 1976. M.A. from Keio University. He was a curator at the National Museum of Modern Art, Tokyo (MOMAT) before he was appointed as a director of the Shiga Museum of Art (SMoA) in 2021. He has curated many exhibitions including *Francis Bacon* (MOMAT, 2013), *Logical Emotion: Contemporary Art from Japan* (Haus Konstruktiv, Zurich, etc., 2014-15), *The Voice Between: The Art and Poetry of Yoshimasu Gozo* (MOMAT, 2016), *The Japanese House: Architecture and Life after 1945* (MAXXI National Museum of 21st Century Arts and MOMAT, 2016-17), *Genius: The Human Gift for Creating and Living* (SMoA, 2022), and *Worlds in Balance: Art in Japan from the Postwar to the Present* (Okura Shukokan Museum of Fine Arts, Tokyo, 2023).

大内郁 東京都渋谷公園通りギャラリー 学芸員、(公財)東京都歴史文化財団 東京都現代美術館 文化共生課長
1977年生まれ。玉川大学文学部芸術学科卒業。千葉大学大学院教育学研究科美術教育専攻(芸術学)修了。千葉大学大学院社会文化科学研究科博士課程単位取得満期退学。大学院時代に障がいのある人や社会的マイノリティと表現について関心を深め、研究テーマとした。また、研究室が主体となる地域アートプロジェクトに参加。コミュニティアート事業企画会社での実習や交響楽団事務局企画制作部アシスタント、地方公共団体文化施設開設準備部署勤務など。2013年より薫工ミュージアム(高知)にてアール・ブリュットの展覧会等企画運営。2016年秋よりアーツカウンシル新潟プログラムオフィサー(社会包摂担当)。2018年冬に(公財)東京都歴史文化財団東京都現代美術館文化共生課に着任、2019年夏より現職。

Ouchi Kaoru Curator, Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery / Director, Section for Inclusion in the Arts, Museum of Contemporary Art Tokyo, Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture

Born in 1977. Ouchi graduated from the Department of Arts, Faculty of Letters at Tamagawa University, completed a master’s in Art Education at Chiba University, and finished the coursework for a doctoral program in Social and Cultural Sciences. Her research focused on the expression of individuals with disabilities and other social minorities. Ouchi gained experience through internships in community art projects and worked in the cultural affairs department of a local government. Since 2013, she has planned exhibitions of Art Brut at the Warakoh Museum. From 2016, she served as a Program Officer (Social Inclusion) at Arts Council Niigata. In 2018, she joined the Section for Inclusion in the Arts at the Museum of Contemporary Art Tokyo, and has been in her current position since the summer of 2019.

山本浩貴 文化研究者、実践女子大学 准教授

1986年千葉県生まれ。2010年一橋大学社会学部卒業、2013年ロンドン芸術大学チェルシー・カレッジ・オブ・アート修士課程修了。2018年、ロンドン芸術大学博士課程修了。アジア・カルチャー・センター(光州)リサーチ・フェロー、香港理工大学ポストドクトラル・フェロー、東京芸術大学大学院助教、金沢美術工芸大学講師などを経て現職。単著に『現代美術史——欧米、日本、トランスナショナル』(中央公論新社、2019年)、『ポスト人新世の芸術』(美術出版社、2022年)。共編著に『この国(近代日本)の芸術——〈日本美術史〉を脱帝国主義化する』(小田原のどかとの共編、月曜社、2023年)。

Yamamoto Hiroki Cultural Studies Scholar / Associate Professor, Jissen Women’s University

Yamamoto Hiroki was born in Chiba in 1986, He graduated in Social Science at Hitotsubashi University, Tokyo, in 2010, and completed his MA in Fine Art at Chelsea College of Arts (UAL), London, in 2013. In 2018, he received a PhD from the University of the Arts London. After working at the Asia Culture Center in Gwangju, South Korea, as a research fellow, The Hong Kong Polytechnic University as a postdoctoral fellow, and Tokyo University of the Arts as an Assistant Professor, he was a Lecturer at Kanazawa College of Art until 2023. His single-authored publications are *The History of Contemporary Art: Euro-America, Japan, and Transnational* (Chuokoron-Shinsha, 2019) and *Art of the Post-Anthropocene* (Bijutsu Shuppan-Sha, 2022). He co-edited *De-Imperializing Japanese Art History: Art and Legacies of Empire in Modern and Contemporary Japan* (co-edited with Nodoka Odawara, Getsuyo-Sha, 2023).

クリエイティブ・グロウスの50年の軌跡：

自動車整備工場からサンフランシスコ近代美術館まで

時間:13:00-14:30

登壇者:トム・ディ・マリア(クリエイティブ・グロウス・アート・センター 名誉ディレクター)

聞き手:小出由紀子(小出由紀子事務所 主宰)

カリフォルニア州オークランドにあるクリエイティブ・グロウス・アート・センターは、障がい者のためのアート・センターです。1974年の創設から現在まで50年に及ぶ活動の歴史を、社会の動きに照らしつつ振り返り、ターニングポイントとなった出来事について語っていただきます。アメリカにおける、アウトサイダー・アートと現代美術の関係性、現代美術におけるアウトサイダー・アートの位置付け、より広く「Art and Disability」について、クリエイティブ・グロウスのトム・ディ・マリア氏に、同氏と長年交友がある小出由紀子氏がお話を伺います。

The 50-Year Journey of Creative Growth: From The Body Shop to the San Francisco Museum of Modern Art

Hours: 13:00-14:30

Speakers: Tom di Maria (Director Emeritus, Creative Growth Art Center)

Interviewer: Koide Yukiko (Curator / Founder, Yukiko Koide Presents)

The Creative Growth Art Center in Oakland, California is an art center that was founded for the benefit of individuals with disabilities. The talk will focus on the 50-year history of the center since its founding in 1974, highlighting key moments, including historical reviews, social movements, and other events that marked turning points in its development. Tom di Maria of Creative Growth and his long-time friend Yukiko Koide will discuss the relationship between outsider art and contemporary art in the US, as well as the position of outsider art within the latter. They will also explore the broader context of art and disability.

障がいのある人の作品を、現代美術として評価していくこと

時間:14:45-16:15

登壇者:保坂健二郎(滋賀県立美術館 ディレクター)

大内郁(東京都渋谷公園通りギャラリー 学芸員、(公財)東京都歴史文化財団 東京都現代美術館 文化共生課長)

トム・ディ・マリア(クリエイティブ・グロウス・アート・センター 名誉ディレクター)

小出由紀子(小出由紀子事務所 主宰)

聞き手:山本浩貴(文化研究者、実践女子大学 准教授)

これまで美術の主流にいなかった人々の表現に注目し、研究や批評、企画の対象として積極的に取り組むプロフェッショナルを招いて、活動の意欲や意義を伺います。また、障がいのある人など、マージナルな作品と向き合う際に経験する楽しさ、難しさ、課題とともに可能性について、さらには人間にとっての芸術表現は何かについて、共に学び考える機会にしたいと思います。

Appreciating the art of those with disabilities as contemporary

Hours: 14:45-16:15

Speakers: Hosaka Kenjiro (Director, Shiga Museum of Art)

Ouchi Kaoru (Curator, Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery / Director, Section for Inclusion in the Arts, Museum of Contemporary Art Tokyo, Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)

Tom di Maria (Director Emeritus, Creative Growth Art Center)

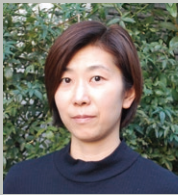
Koide Yukiko (Curator / Founder, Yukiko Koide Presents)

Moderator: Yamamoto Hiroki (Cultural Studies Scholar / Associate Professor, Jissen Women’s University)

We will invite professionals who actively engage in the research, criticism, and curation of works by artists who do not follow the mainstream and also explore their motivations and the significance of their activities. Additionally, this event will provide an opportunity to reflect on the joy, challenges, and possibilities of engaging with marginalized art, such as works by those with disabilities, and to consider what artistic expression means for humanity.



撮影:木奥恵三



撮影:吉田志穂



音声コード Uni-Voice